

## **Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.**

*Mamalu-jananya warrkilku ka kurtingku.*

<sup>1</sup> Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Puulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jiiijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jiiingkanyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypungkuraku.

<sup>2</sup> Ngayurtinjulaju Mama ngarnawarrapurlukakamu Jiiijajpa japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, ka pukurlpanyurra nyinakuraku.

<sup>3</sup> Walyjakaja, wangka ngaanyaya ngangkula! Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, juma-jiranyurra paluku junga nyinani. Ka Jiiijajmili walyjakajalungkunyurra layikamurrira nyinani.

<sup>4</sup> Palujanulaju-jananya Jiiijajmili walyjakajangka parra wajalpayi ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka jilanya, “Jijaluniyamartajiya Jiiijajmili walyjakaja junga nyininpa Jiiijajku. Jiiijajku parlanekajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, palujanuya wulu Jiiijajku junga nyininpa.” <sup>5</sup> Yiiipi-nyurranyaya walykukajalu warrkiraka

pungkumalpa, mirtanyurra ngunjularrika nyinama! Jilanyaya ngangkula!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa pukurlpa nyinani. Palulu-lanya nintilu kulini, jiiikajalu-langkuya warrkiraka pungkuni. Yilta, ngulalanya ngampurrju kanyinmalpa palumili ngurrangka.”

<sup>6</sup> Ka Mamalu-nyurrampa jungalu ngapilku ngula,

Ka jiikaja-jananya Mamalu warrkilku ka-jananya kurtingku. <sup>7</sup> Yilta ngayurtinpa-lanya ngampurrju kanyinmalpa, palu parlanykajangkamarra, jampa Jijajparni marlaku yanku, palumili wikarrukajawinti. <sup>8</sup> Maaja jiinya Jijajparni marlaku yanku, kayilapa waruyuru rantalku ngarnkangka, ka palulu-jananya Mamaku parlanykaja warrkilku ka kurtingku. Jiikajaluya parlanykajalu mirta Jijajmili wangka kunyjunyu kuliraka walyjarripayi. <sup>9</sup> Jiikajaya mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jaalpuya Jijajmili walyjakajangkamarra nyinaku, ngurra walykungka waruyurungka. Mirta ngarnawarrapurlukalu-jananya maaja majulu ngampurrju kanyilku, paki, junku-jananya. <sup>10</sup> Ngula, jamparnipula Mama ngarnawarrakamu Jijajpa marlaku yankurni, kayilapa-pulanyaya marninypungkumalpa, wulikajalu Jijajmili walyjakajalu. Ka nyunturtinjulurrju-pulanyayan marninypungkumalpa, Jijaluniyamartajilu, jumajinyurra julyju ngayurtinmili wangka kulirnu, kanyurra Jijajmili walyjarringu.

<sup>11</sup> Mamalu-nyurranya julyju kulinu, Jijaluniyamartajiyan palumili walyja nyinakura. Palujanulaju wululu Mama japilpayi, kalaju kuwarrilu wululu Mama japini, nyunturtinku. Jilanyalaju-nyurrampa japini, “Mama! Nintijula-jananya!, wulu-ngkuya junga nyuntumili walyja nyinakura. Jiikajaluntaya yitalu kulini, kayilapaya kulini nyuntumiliya warrkamu ngapilkuraku. Murlpirrmala-jananya!, jungaluya ngapilkuraku.” <sup>12</sup> Ngayurtinjulajuntaya jilanya wajani. Mamalu-nyurranya murlpirrmanku jilanya ngapilkuraku. Pukurlpapula nyininpa nyunturtinku, Mamakamu Jijajpa. Palujanunyurra maaja Jijajpa marninypungkumalpa, ka-nyurranya palulu marninypungkumalpa.

## 2

*Martu jurtawartayuru nyinaku*

<sup>1-2</sup> Wangka palu-lajungkuya wajarnu, maaja maju-lampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Palu tayimunga, kujungkarrikula palumili walyjakaja Jijajja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu karlkinjuntaya pakiwana wajarnu, Jijajparni julyju marlaku parnakutu yanurni. Mirtanyurra ngunjularrika nyina!, paki. Mirtarni yanu, ngularni yanku. Mayitpintaya jii kajalu jilanya wajarnu, “Mamamili Kuurtilu-lanyaju nintinu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Jijajmili walyjakajalu-lanyajuya wajarnu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Puulmapuluya mirlimirlingka wajarnu, Jijajparni yanu.” <sup>3</sup> Mirtanyurra kulila!, wangka jiiyurukaja, kulilaya jurra! Ngula, martu yarrngakajaya Mamaku parlanypa walyku nyinamalpa. Martu jurtawartayuru maaja maju nyinaku. Palujanuyilapa Jijajpa marlakurni yankurni. Ngula jiinya martu jurtawartayuru Mamalu warrkilku kurtingku warukarti. <sup>4</sup> Kayilapa jii lungku walyjalu marninypungkumalpa jilanya, “Martukajalu-jananyaya Mama ngarnawarrapurlukayuru marninypungkuni. Palunyangkarna ngayurna-janampalura maaja majuminyirri nyinani.” Martu jurtawartayuru palunga yanku Juwumili jaaji majungka kurrungku ka nyinaku. Jaaji jiinga Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajura. Ka jii lu-jananya martukajangka jilanya wajalku, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukangkarnalura maaja majuminyirri nyinani.” <sup>5</sup> Wangka jiinyanyurra kulinnagara, julyjurna-nyurranya wajalpayi tawun Jijaluniyangka.

<sup>6</sup> Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Jii kuranyurra kujupajaraku ninti nyinani, julyjurna-nyurranya wajarnu. Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni, Mamawiyajura ninti palumili tayimku. <sup>7</sup> Jurtawartamili palumiliwintiya martu karlkinpa maparnwinti nyininpa, jii kajaluya walykukaja ngapini. Ngula maaja-janampa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Ngula Mamalu jii kujupajara manku kurtingku, <sup>8</sup> kayilapa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku. Palujanu ngula Jijajparni marlaku yankurni, ka ngarnkawana rantalku, kayilapa jurtawartayuru palu pungku miturntalku, maparn majuwintilu. <sup>9</sup> Jurtawartayururni palu yanku nyinaku, maparnwintilu yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa. Malpukajaku-janampa maaja nyininpa, palumililu maparnwintilu ngapinmalpa. <sup>10-11</sup> Jiilu-jananya Jurtawartayurulu martukajangka parra jakurljunkumalpa, ka-jananya muunpungkumalpa, mirtaya Mama wanalkuraku. Martukajaluya jii kajalu mirtaya Mamamili wangka kunyjyunu kulilku, junkuya. Palujanu Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku, pakiwanaya wululu kulilkuraku. Palujanuya mirtaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka. <sup>12</sup> Mamalu-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya palumili wangka kunyjyunu kulirnu junu, jumajiya walykukaja ngapilpayi.

*Parlanykajaluntaya pungku, junganyurra wulu nyinaku*

<sup>13</sup> Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamurrira nyininpa. Wulululaju Mama marninypongkuni jungaranyurra

2 Jijaluniyamartajiku 2:14    5    2 Jijaluniyamartajiku 3:1

paluku nyinakura. Ka kulinilaju jilanya. Mamalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjakajanyurra nyinakura. Kurranyikurlunyurra julyju Jijajmili walyjakaja nyinapayi. Julyju Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintinu Jijajmili wangka yilta kulilkuraku. Palujanunyurra junga Jijajku nyinapayi.

<sup>14</sup> Julyju Jijajmili wangkalajuntaya jakurljunu, ka Mamalu-nyurranya nintinu wangka jii yilta, kanyurra kulinu palumili walyjarringu. Palujanu Mamalu-nyurranya kulini, Jijajmili walyjakajanyurra ngula nyinaku Jijajja, jampa palu marlakurriku. Kayilapantaya Mamalu maaja maju Jijajpakamu palumili walyjakaja marninypunku. <sup>15</sup> Mamamili wangkalaju-nyurranya jungalu nintilpayi gurra nyunturtinmilingka, wangka jikajakunyurra junga nyinakuraku. Palujanulajuntaya mirlimirli kurtingu Mamamili wangkawinti. Wangka jikulurrjunyurra junga nyinakura. Walyjakaja kulilaya! Wangka jikajakunyurra kuliraka, muripirpanyurra wulu nyinakura. <sup>16-17</sup> Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamurrira nyinani, palumili walyjakajaku. Palulu-lanya ngampurrju kanyini, ka palulu-lanya nintini jilanyala kulilkura, “Yiltala ngula Mamamili ngurrangka wanka wulu nyinaku.” Mamakamu maaja Jijajpalaju-pulanya japini, nyunturtin pantaya nintilkuraku junganyurra nyinakura, ka wangka kunyjunyuwiyajunyurra wangkakuraku.

### 3

*Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!*

<sup>1</sup> Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!, Jijajmili wangkalaju jungalu parra wajalkuraku, martu yarnngaluya pipurrulu kuliraka palumili walyjarriraku, nyunturtinyuruya pipurrulu kuliraka walyjarriraku.

2 Jijaluniyamartajiku 3:2    6    2 Jijaluniyamartajiku 3:8

<sup>2</sup> Jilanyalurrjuluya Mama japila!, Jijajku parlanyakajalulangkuya warrkiraka pungkujaku, mirtaya jikajalu Jijajmili wangka kulini.

<sup>3</sup> Ngangkulaya wangka ngaanya! Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka murlpirrmanku, malpumili maajalu-nyurranya kujupawanaljaku. <sup>4</sup> Ngayurtinjalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka mirlimirlilaju kurtingu, nintirrirakunyorra. Kulirnukanyorra junga wulu nyinani. Kulinilaju yarnganyorra wulu junga nyinani Mamamili wangkaku, jumaji Mamalu-lanyaju jilanya nintinu. <sup>5</sup> Mamalaju-nyurrampa japini jilanya, “Mama! Jijaluniyamartajikulajunta japini. Nintila-jananya wululungkuya layikamurrira walyjakajaku nyinara, paluyurulampaju Mama layikamurrira nyininpa. Walykukajaluya Jijaj Kurayijpa warrkiraka pungkupayi, wulura palu Mamaku junga nyinapayi. Mama! Nintila-jananya wuluya junga nyinakura nyuntuku, jii Jijajyuru, jampa-jananyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa.”

*“Mirtanyorra liijipaka nyinama!”*

<sup>6</sup> Walyjakaja! Maaja Jijajjurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurna-ngkuya wajarni. Karlkinpanyorra Jijajmili walyjakaja nyininpa, liijipakakaja, palukajalu-lampajukuya mirta wangka kulini. Mirta-jananyanyorra jikajangka kujungkarri ka nyinama!, paki, jurra-jananyaya! <sup>7</sup> Julyjulajuntaya junga wulu nyinapayi Jijajku walyjakaja, mirtalaju liijipaka nyinapayi, paki, wululaju warrkamurripayi. Jilanyanyorra nintilu kulini. Jilanyayurunya ngayurtinyuru nyinara, mirtanyorra liijipaka nyinara. <sup>8</sup> Kulilpayilaju, mirtalajuntaya mirrkakamu kuka wululu mankupayi. Warrkamurri-ralaju karpungkakamu karrpu kujupangka wululu mani

mankupayi, kalajuntaya mirrkakamu kuka payamul-payi. <sup>9</sup> Murrarniluya martukajalu mirrkakamu kukaraya yungkuni, nintipurluka, jampa-jananya nintirninpa. Mir-talaju jilanya kulilpayi, paki. Jilanyawiyajulaju kulil-payi, “Warrkamurriralaju mani mankuraka payamulkura mirrkakamu kuka, Jijaluniyamartajilu-lanyajuya nyakuraku, ka jilanyaya kulilkura, ‘Yuwa, mirtala liijipaka nyinara, paki, Puulmapuyurula warrkamurrira ka mirrkakamu kuka mankura.’” <sup>10</sup> Kujungkalajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajalpayi. “Yiipi martu liijipaka nyinaku, mirta mirrkakamu kuka ngalkura.” <sup>11</sup> Wangka palulajuntaya wajani, jumajilaju kulinu, karlkinpanyurra liijipaka nyininpa. Jiikajaya liijipakakaja parra yankuraka karlkinja warrkamupurlukakajangka mayunyjuyuru wangkama-jananyaya, kaya purtu kulilpayi warrkamurrirakuya. <sup>12</sup> Maaja Jijajjurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurnantaya liijipakakajangka wajarni, warrkamurrikurakunyurra nyinakura, ka junganyurra nyinakura Jijajku. <sup>13</sup> Wulikajanyurra wulu junga nyinakura Jijajku, ka wululunyurra kunyjunyulu ngapilkura.

<sup>14</sup> Mirlimirli ngaanya-lajungkuya kurtingkuni, may-itpi karlkilunyurra wangka ngaanya kulilkuka junku. Palujanu-jananyanyurra jiikaja Jijajmili walyjakajangka marrkula!, jungaluya kulilkura. Palujanuya kulilku, ka kurntawintiya jungarriku. <sup>15</sup> Kawalya-jananyaya wangka!, Jijajmili walyjakajangka, mirtanyurra jilanya kulilaka wajala!, “Jijajkuraya ngaakaja parlanypa nyin- inpa.”, paki.

### *Puulju-janampa Mama japinu*

<sup>16</sup> Mamalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakura. Karna-nyurrampa Mama jiinya japini jilanyalu, “Mama pukurlmala-jananya!, wuluya pukurlpa-ngkuya

2 Jijaluniyamartajiku 3:17 8 2 Jijaluniyamartajiku 3:18

nyinakura. Nyuntulu-jananya wululu ngampurrju kanyinma!”

<sup>17</sup> Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamuni, ngayulu Puulju.

<sup>18</sup> Ngayulurna-nyurrampa maaja Jijajpa japini, ngampurrju-nyurranya wululu kanyilkuraku.



**Mamamili Wangka**  
**Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of**  
**Australia**

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jul 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2